

**SYLABUS**  
**DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019/20 - 2021/22**

(skrajne daty)

Rok akademicki 2019/20 - 2020/21

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

|   |  |
|---|--|
| Nazwa przedmiotu                                      | Lektorat języka niemieckiego             |
| Kod przedmiotu*                                       |  |
| Nazwa jednostki prowadzącej kierunek                  | Kolegium Nauk Humanistycznych            |
| Nazwa jednostki realizującej przedmiot                | Centrum Języków Obcych UR                |
| Kierunek studiów                                      | Filologia angielska                      |
| Poziom studiów  | Studia pierwszego stopnia                |
| Profil  | Ogólnoakademicki                         |
| Forma studiów   | Studia niestacjonarne                    |
| Rok i semestr/y studiów                               | Rok I i II, semestry: 1, 2, 3, 4         |
| Rodzaj przedmiotu                                     | Ćwiczenia                                |
| Język wykładowy                                       | Język polski / język niemiecki           |
| Koordynator   | mgr Beata Kawalec                        |
| Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących | mgr Grażyna Barańska, mgr Barbara Jachym |

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

### 1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

| Semes<br>tr<br>(nr) | Wykł<br>. | Ćw. | Konw<br>. | Lab. | Sem<br>. | ZP | Prakt<br>. | Samokształce<br>nie | Liczba<br>pkt.<br>ECTS |
|---------------------|-----------|-----|-----------|------|----------|----|------------|---------------------|------------------------|
| 1                   |           | 20  |           |      |          |    |            | 30                  | 2                      |
| 2                   |           | 20  |           |      |          |    |            | 30                  | 2                      |
| 3                   |           | 20  |           |      |          |    |            | 30                  | 2                      |
| 4                   |           | 20  |           |      |          |    |            | 30                  | 2                      |

### 1.2. Sposób realizacji zajęć

- ☒ zajęcia w formie tradycyjnej  
☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

### 1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

Ćwiczenia: zaliczenie z oceną (semestry: 1 – 4), egzamin.

## 2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

## 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ , TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

### 3.1 Cele przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2. |
| C2 | Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i płynne i poprawne posługiwanie się językiem niemieckim do celów zawodowych i naukowych.              |
| C3 | Kształcenie i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.   |
| C4 | Poszerzenie słownictwa ogólnego oraz wprowadzenie słownictwa specjalistycznego z zakresu studiów filologicznych.  |
| C5 | Przygotowanie do przedstawienia zagadnień dotyczących własnej tematyki zawodowej w formie prezentacji opracowanej w oparciu o teksty fachowe.   |

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

| <b>EK</b> (efekt uczenia się) | Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu  | Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup> |
|-------------------------------|---|--|
| EK_01                         | Absolwent potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. | K_U08  |

### 3.3 Treści programowe

#### A. Problematyka wykładu

|                     |
|---------------------|
| Treści merytoryczne |
|                     |
|                     |
|                     |

#### B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

|  |
|--|
| Treści merytoryczne  |
| Przygotowanie do wypełniania ról zawodowych: etapy kształcenia, uniwersytety i szkoły wyższe, struktura uczelni, władze, wydziały, organizacja roku akademickiego, plany studiów.  |
| Funkcjonowanie w domu, szkole i zakładzie pracy: reguły zachowania, formuły powitania, pożegnania, prowadzenia rozmowy, negocjowania, sposób ubierania się (dress-code).   |
| Rozmowy telefoniczne i korespondencja: zasady prowadzenia rozmów telefonicznych, podawanie danych osobowych, numeru telefonu, adresu mailowego, literowanie nazw i nazwisk, umawianie się na spotkania; prowadzenie rozmów i korespondencji na tematy dotyczące literatury, języka, kultury, edukacji; zasady niemieckiej ortografii i interpunkcji. |
| Zawody i zadania zawodowe: nazywanie zawodów, pełnionych funkcji, czynności (z uwzględnieniem specyfiki wybranego kierunku studiów oraz specjalności).   |
| Miejsce pracy i nauki: organizacja miejsca pracy i nauki, wyposażenie sali, biura, pokoju, przybory, materiały i urządzenia szkolne i biurowe, przydział czynności zawodowych, organizacja dnia pracy, konflikty i zasady ich rozwiązywania.   |
| Podróże turystyczne i służbowe: formy podróżowania, rozumienie informacji turystycznych, planowanie podróży, płatności, rezerwacja biletu i hotelu, ustalenie i przesunięcie terminu spotkania, typowe sytuacje związane z podróżowaniem.  |
| Wykształcenie, system szkolnictwa w Polsce i w krajach niemieckiego obszaru językowego, niemieckie szkoły wyższe.  |

<sup>1</sup> W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

|   |
|---|
| Rozmowa kwalifikacyjna: oferty pracy, praca dla studenta, życiorys, podanie o pracę, przygotowanie do rozmowy kwalifikacyjnej, typowe pytania i odpowiedzi.   |
| Wybrane zagadnienia związane z językiem, kulturą i społeczeństwem: terminologia z zakresu nauk humanistycznych i społecznych, tematyczne prezentacje multimedialne studentów. Zasady konstruowania wypowiedzi, pokazu multimedialnego, cytowania źródeł, zapis bibliograficzny. |
| Język ojczysty, języki obce: motywacje do nauki języków obcych, refleksja nad procesem uczenia się, wymiana doświadczeń, techniki przydatne w nauce języka obcego.  |
| Kultura: kino, teatr, literatura, media i ich wpływ na kształtowanie świadomości społecznej i kulturowej. Relacjonowanie wydarzeń.  |
| Autoprezentacja: zainteresowania i pasje, osobowość, cechy charakteru, wyznawane wartości, przedstawianie postaci rzeczywistych i fikcyjnych (bohaterowie powieści, filmu).   |
| Wielkie postacie kultury krajów niemieckojęzycznych: charakterystyka postaci, wywiady, działalność; artyści niemieccy i ich dzieła; biografie pisarzy.  |
| Społeczeństwo: aktualne problemy społeczne, pozytywne i negatywne zachowania społeczne, przyzwolenia, zakazy, udział studentów w życiu społecznym, odmienności kulturowe.   |
| Polityka: wybrane zagadnienia z aktualnych wydarzeń w krajach niemieckojęzycznych.  |
| Mieszkanie: szukanie mieszkania, współlokatora, plan mieszkania, wynajem, zamieszkiwanie z obcokrajowcami – zalety i wady.  |
| Miasto: instytucje w mieście, miejsca kultury i rozrywki, poruszanie się po mieście, problemy wielkich miast i jego mieszkańców; kraje i miasta niemieckojęzyczne – geografia, turystyka i kultura.   |
| Życie powszednie i czas wolny: plan dnia, zwyczaje Niemców i Polaków, formy spędzania wolnego czasu, zainteresowania czytelnicze studentów.   |
| Posiłki: niemieckie tradycje i zwyczaje kulinarne, savoir-vivre, dania regionalne, rozmowy w restauracji.   |
| Przyszłość: plany, zamierzenia, planowanie własnego rozwoju zawodowego.   |

### 3.4 Metody dydaktyczne

Metody komunikatywne

Formy organizacyjne: praca indywidualna, praca w parach, praca w grupach, dyskusja, rozwiązywanie zadań i testów, ćwiczenia na rozumienie ze słuchu, prezentacja, prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia zgodnego z kierunkiem studiów, analiza przypadków, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego.

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

|               |   |                              |
|---------------|---|------------------------------|
| Symbol efektu | Metody oceny efektów uczenia się<br>(np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin | Forma zajęć<br>dydaktycznych |
|---------------|---|------------------------------|

|       |   |              |
|-------|---|--------------|
|       | pisemny, projekt, sprawozdanie,<br>obserwacja w trakcie zajęć)  | (w, ćw, ...) |
| Ek_01 | WYPOWIEDŹ USTNA, PRACA PISEMNA, SPRAWDZIAN<br>PISEMNY, PROJEKT, OBSERWACJA CIĄGŁA W TRAKCIE<br>ZAJĘĆ, EGZAMIN PISEMNY (TESTOWY) I USTNY<br>(PREZENTACJA MULTIMEDIALNA ZE SŁOWNICTWEM<br>FACHOWYM) | ĆWICZENIA    |

#### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów kształcenia, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja)
- zaliczenie z oceną

Formy zaliczenia:

- zaliczenie pisemne: test, dłuższa wypowiedź pisemna
- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja.

Ćwiczenia: zaliczenie z oceną:

Wykonanie pracy zaliczeniowej: przygotowanie projektu/prezentacji/napisanie eseju,  
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Egzamin/zaliczenie końcowe:

egzamin pisemny testowy na poziomie B2,  
egzamin ustny – prezentacja.

Kryteria oceny prac pisemnych:

- 5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 91%-100%
- 4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 81%-90%
- 4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 71%-80%
- 3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 61%-70%
- 3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 51%-60%
- 2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- 5.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 91%-100%.

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji.

- 4.5 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 81%-90%.

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

4.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 71%-80%.  
Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

3.5 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 61%-70%.  
Ocena plus dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, wypowiedź niekompletna.

3.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 51%-60%  
Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania.

2.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia poniżej 50%.  
Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji.

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów kształcenia.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych.

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

| Forma aktywności  | Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności |
|---|---|
| Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów  | 80  |
| Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)                             | 16  |
| Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.) | 104   |
| SUMA GODZIN   | 200   |
| <b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>   | <b>8</b>  |

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| wymiar godzinowy                 | brak        |
| zasady i formy odbywania praktyk | nie dotyczy |

## 7. LITERATURA

|   |
|---|
| <p>Literatura podstawowa:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. DaF Kompakt neu A1- B1 (Ernst Klett Sprachen Stuttgart 2016)</li><li>2. DaF Kompakt neu A1, A2, B1 Intensivtrainer (Ernst Klett Sprachen Stuttgart 2016)</li><li>3. Panorama A1-B1 ( Cornelsen Verlag 2016)</li><li>4. Studio [expres] A1-B1 (Cornelsen Verlag 2017)</li></ol>   |
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Literatura uzupełniająca: Orientierung im Beruf. Intensivtrainer (Langenscheidt Verlag 2010)</li><li>2. Menschen im Beruf. Bewerbungstraining (Hueber Verlag 2017)</li><li>3. Bewerbungstraining. Kursmaterial Deutsch als Zweitsprache A2-B1 (Ernst Klett Sprachen Verlag 2013)</li><li>4. Wielka gramatyka niemiecka (LektorKlett 2015)</li><li>5. Niemiecka gramatyka obrazkowa ( LektorKlett 2015)</li><li>6. So geht's noch besser (LektorKlett 2010)</li><li>7. Grammatik &amp; Konversation (Langenscheidt Verlag 2013)</li><li>8. <i>Deutsche Welle</i></li><li>9. <i>Fluter – Magazin der Bundeszentrale für politische Bildung in Berlin</i></li><li>10. <i>Język niemiecki – kwartalnik educarium, Bydgoszcz</i></li><li>11. <i>www.pons.de</i></li><li>12. <a href="http://www.goethe.de">www.goethe.de</a></li><li>13. platforma e-learningowa <a href="http://e-dydaktyka.ur.rzeszow.pl/">http://e-dydaktyka.ur.rzeszow.pl/</a></li><li>14. <i>Strony www z zakresu tematycznego studiowanego kierunku oraz wybranej specjalności</i></li></ol> <p><i>Materiały własne lektora</i></p> |

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej